

## **Univerzita Karlova, Filozofická fakulta**

se sídlem nám. Jana Palacha 1/2, 116 38 Praha 1,

IČO: 00216208, DIČ: CZ00216208

zastoupena: doc. PhDr. Michalem Pullmannem, Ph.D., děkanem fakulty

osoba odpovědná za realizaci smlouvy: ředitelka Jazykového centra [REDACTED]

bankovní spojení: účet č. 85631011/0100 vedený u Komerční banky, a.s.

variabilní symbol pro platby (interní číslo zakázky): 930 510

(dále jen „FF UK“)

**a**

## **Vysoká škola uměleckoprůmyslová v Praze**

se sídlem nám. J. Palacha 80, 116 93 Praha 1,

IČO: 60461071, DIČ: CZ60461071

zastoupena: prof. ak. arch. Jindřichem Smetanou, rektorem vysoké školy

osoba odpovědná za realizaci smlouvy: prorektorka pro studijní záležitosti [REDACTED]

(dále jen)

uzavřely podle ustanovení § 1746 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, níže uvedeného dne, měsíce a roku následující

### **SMLOUVU O ZAJIŠTĚNÍ VÝUKY:**

#### **I.**

#### **PŘEDMĚT SMLOUVY**

1. Předmětem smlouvy je zajištění dále specifikované výuky cizích jazyků pro studenty Jazykovým centrem FF UK (dále jen „JC“) v období od 1. 10. 2018 do 30. 9. 2019. Výuka bude probíhat v učebnách užívaných JC na adrese Celetná 20, Praha 1.
2. Výuka angličtiny pro studenty bakalářských a magisterských studijních programů bude poskytována takto:
  - a) 6 samostatných kurzů určených pro studenty UMPRUM v úrovních A2, B1, B2 a C1 podle Evropského referenčního rámce, způsob výuky „blended learning“ (prezenční s podporou Moodle), kurzy v rozsahu 1 x 2 vyučovací hodiny týdně (90 minut) po dobu 12 výukových týdnů v jednom semestru, tj. celkem 144 hodin za semestr,
  - b) korektury studentských prací a příprava materiálů pro tyto kurzy související s metodou studia „blended learning“ v rozsahu 10 vyučovacích hodin za 1 kurz (450 minut), tj. celkem 60 hodin za semestr,
  - c) konzultace společné pro všechny kurzy v rozsahu 2 x 2 vyučovací hodiny týdně (180 minut) po dobu 12 výukových týdnů v jednom semestru, tj. celkem 48 hodin za semestr,
  - d) zkoušky v rozsahu 2 studenti za 1 vyučovací hodinu (45 minut),
  - e) studenti UMPRUM se mohou zapisovat také do standardních kurzů určených pro studenty FF UK na základě individuální dohody s konkrétním vyučujícím; korektury studentských prací, konzultace a atestace se započítávají v rozsahu 5 vyučovacích hodin (225 minut) na 1 studenta.
3. Výuka ostatních jazyků, tedy němčiny, francouzštiny, ruštiny, španělštiny a italštiny, pro studenty bakalářských a magisterských studijních programů bude poskytována takto:

- a) studenti UMPRUM se mohou zapisovat do standardních kurzů určených pro studenty FF UK na základě individuální dohody s konkrétním vyučujícím,
  - b) tato výuka, korektury studentských prací, konzultace a atestace se započítávají v rozsahu 5 vyučovacích hodin (225 minut) na 1 studenta.
4. Výuka angličtiny, němčiny a francouzštiny pro studenty doktorských studijních programů bude poskytována takto:
- a) studenti UMPRUM se mohou zapisovat do standardních kurzů určených pro studenty FF UK na základě individuální dohody s konkrétním vyučujícím, korektury studentských prací a konzultace se započítávají v rozsahu 10 vyučovacích hodin (450 minut) na 1 studenta,
  - b) příprava na zkoušku v doktorském studiu, korektury materiálů ke zkoušce, konzultace a atestace se započítávají v rozsahu 10 vyučovacích hodin (450 minut) na 1 studenta.
5. Předmětem smlouvy je dále tvorba písemných testů z angličtiny, němčiny a francouzštiny pro přijímací řízení do doktorských studijních programů.

## II.

### FINANČNÍ UJEDNÁNÍ

1. Cena za plnění poskytované podle čl. I. odst. 2 písm. a) a b) této smlouvy činí 770 Kč za 1 vyučovací hodinu (45 minut).
2. Cena za plnění poskytované podle čl. I. odst. 2 písm. c) této smlouvy činí 770 Kč za 1 vyučovací hodinu (45 minut) vypsanych konzultací.
3. Cena za plnění poskytované podle čl. I. odst. 2 písm. d) této smlouvy činí 770 Kč za 1 vyučovací hodinu (45 minut) podle počtu zkoušených studentů UMPRUM.
4. Cena za plnění poskytované podle čl. I. odst. 2 písm. e) této smlouvy činí 770 Kč za 1 vyučovací hodinu (45 minut) za 1 studenta, přičemž se na 1 studenta vždy počítá 5 vyučovacích hodin (225 minut).
5. Cena za plnění poskytované podle čl. I. odst. 3 písm. b) této smlouvy činí 770 Kč za 1 vyučovací hodinu (45 minut) za 1 studenta, přičemž se na 1 studenta vždy počítá 5 vyučovacích hodin (225 minut).
6. Cena za plnění poskytované podle čl. I. odst. 4 písm. a) a b) této smlouvy činí 770 Kč za 1 vyučovací hodinu (45 minut) za 1 studenta připravujícího se ke zkoušce v doktorském studijním programu, přičemž se na 1 studenta vždy počítá 10 vyučovacích hodin (450 minut).
7. Cena za plnění poskytované podle čl. I. odst. 5 této smlouvy činí 770 Kč za 1 vyučovací hodinu (45 minut) podle počtu hodin nutných k vypracování testu. Počet testů bude určován podle aktuální potřeby.
8. Ke všem uvedeným cenám bude připočtena DPH dle platné právní úpravy.
9. FF UK vystaví UMPRUM daňový doklad - fakturu za plnění poskytnuté v období
  - a) od 1. 10. do 31. 12., a to nejpozději do 15. 1. následujícího kalendářního roku,
  - b) od 1. 1. do 30. 9., a to nejpozději do 15. 10. příslušného kalendářního roku.
10. Přílohou daňového dokladu - faktury bude jmenný seznam studentů UMPRUM s označením navštěvovaného kurzu, resp. konané zkoušky, a přehled vypsanych konzultací.

## III.

### ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Smluvní strany berou na vědomí a souhlasí s tím, že FF UK uveřejní smlouvu v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o registru smluv“), a to neprodleně po podpisu smlouvy.

2. Smluvní strany souhlasně prohlašují, že ve smlouvě nejsou údaje podléhající obchodnímu tajemství, ani údaje, jejichž uveřejněním by došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností smluvních stran, jejich zástupců nebo jejich zaměstnanců, a souhlasí s uveřejněním smlouvy jako celku. FF UK je nicméně oprávněna v případě potřeby ze smlouvy před jejím zveřejněním odstranit informace, které se podle zákona o registru smluv neuveřejňují nebo uveřejňovat nemusejí. V případě, že by přesto uveřejněním smlouvy došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností smluvních stran, jejich zástupců či zaměstnanců, odpovídá každá smluvní strana za újmu způsobenou pouze jí samé a jejím vlastním zástupcům nebo zaměstnancům.
3. Smluvní strany se dohodly, že tato smlouva se uzavírá a nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv podle zákona o registru smluv. Smluvní strany berou výslovně na vědomí a souhlasí s tím, že plnění smlouvy může nastat až po nabytí její účinnosti. FF UK se zavazuje informovat druhou smluvní stranu o provedení registrace smlouvy zasláním kopie potvrzení správce registru smluv na e-mailovou adresu uvedenou v záhlaví této smlouvy.
4. Smlouva se uzavírá na období do 30. 9. 2019.
5. Smlouva může být doplňována a měněna písemnými dodatky, které budou podepsány oběma smluvními stranami. Smluvní strany se dohodly, že změny osob pověřených realizací smlouvy uvedených v záhlaví smlouvy nevyžadují písemný dodatek ke smlouvě. Dostačující je jednostranná písemná informace zasláná druhé smluvní straně na adresu uvedenou v záhlaví smlouvy.
6. Tato smlouva byla vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každý z účastníků obdrží po jednom.
7. Účastníci tuto smlouvu uzavřeli svobodně, vážně a prohlašují, že písemné vyhotovení smlouvy odpovídá jejich projevené vůli. Na důkaz svého souhlasu s výše uvedeným smlouvu podepisují.

V Praze dne - 6 -09- 2018

V Praze dne 11. 9. 2018

Univerzita Karlova, Filozofická fakulta  
doc. PhDr. Michal Pullmann, Ph.D., děkan

Vysoká škola uměleckoprůmyslová v Praze  
prof. ak. arch. Jindřich Smetana, rektor